

## MELDING OM TILLEGGSUTNYTTELSE AV OVERSETTELSE

Norsk Oversetterforening og Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening har inngått en prøveavtale med Lydbokforlaget AS om vilkår for strømming av lydbøker i abonnementstjenesten Fabel.

Du underrettes med dette om at din oversettelse av

---

(Forfatter : Tittel : Utgivelsesår)

vil inngå i Fabels strømnetjeneste, med mindre du har reservert deg mot slik utnyttelse innen tre uker fra datoen nederst på denne meldingen. Ditt honorar for strømmingen vil bli beregnet i henhold til pkt. 2 og 3 i ovennevnte prøveavtale. Punktene har følgende ordlyd:

2. Avtalen regulerer strømming av lydbøker av oversatte verk som Lydbokforlaget også tilbyr i stykksalg og hvor oversetteren mottar honorar for lydbokutgivelsen i henhold til det til enhver tid gjeldende normalavtaleverk, inngått mellom Den norske Forleggerforening og NO/NFFO.

3. Som honorar for strømmingen skal Lydbokforlaget utbetale en lisensavgift til oversetteren. For strømming som skjer til og med 30. april 2018 skal lisensavgiften være 10 %. For strømming som skjer fra og med 1. mai 2018 skal lisensavgiften være 12,5 %, med mindre partene blir enige om annet i forbindelse med den evalueringen som er omtalt i pkt. 5. Lisensavgiften beregnes av det beløpet som strømming av den aktuelle tittelen utgjør av Lydbokforlagets samlede inntekter fra strømmingen, eksklusiv merverdiavgift. Lydbokforlagets samlede inntekter fra strømmingen kan ikke settes lavere enn 70 % av de samlede abonnementsinntektene i strømnetjenesten Fabel. Lisensavgiften avregnes ikke mot noen andre utbetalinger til oversetteren. Minstehonorar er kr 5,- per lytting. En tittel regnes som lyttet til når minst 20 % av den er strømmet til abonnenten.

-----

Alle utbetalinger til deg i forbindelse med strømmingen foretas av Lydbokforlaget AS. Lisensavgiften avregnes etterskuddsvis og utbetales årlig innen 1. mars. Lydbokforlagets nedre beløpsgrense for utbetaling er kr 200. Opptjent lisensavgift under kr 200 overføres til neste års utbetaling.

Ta kontakt med Lydbokforlagets royalty- og rettighetsavdeling v/ Anne Gulbrandsen hvis du har spørsmål til utbetalingene.

E-post: [royalty@lydbokforlaget.no](mailto:royalty@lydbokforlaget.no)

Tlf.: 92 45 77 60

Oslo,

---

Lydbokforlaget AS

Two handwritten signatures in black ink, one appearing to be 'AV' and the other a more complex cursive signature.